

Euroopan unionin virallinen lehti

L 217

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta
8. elokuuta 2006

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1195/2006, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2006, pysyvistä orgaanisista yhdisteistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteen IV muuttamisesta ⁽¹⁾	1
	Komission asetus (EY) N:o 1196/2006, annettu 7 päivänä elokuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	4
	★ Komission asetus (EY) N:o 1197/2006, annettu 7 päivänä elokuuta 2006, yhteisön sianruhojen luokitusasteikon soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2967/85 muuttamisesta	6
	★ Neuvoston direktiivi 2006/67/EY, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006, jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (kodifioitu toisinto) ⁽¹⁾	8
	II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
	Neuvosto	
	2006/550/EY:	
	★ Neuvoston päätös, tehty 9 päivänä kesäkuuta 2006, Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta	16
	Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista	17
	2006/551/EY:	
	★ Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä heinäkuuta 2006, yhteisön kasvilajikeviraston pääjohtajan nimittämisestä	28
	⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti	
	(jatkuu kääntöpuolella)	

Komissio

2006/552/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä elokuuta 2006, neuvoston direktiivin 2003/85/EY liitteen XI muuttamisesta sellaisten kansallisten laboratorioiden osalta, joilla on lupa käsitellä eläviä suu- ja sorkkatautiviruksia rokotteen valmistusta varten** (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3447) ⁽¹⁾ 29

2006/553/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, klassisen sikaruton merkkirokotteiden ostmisesta yhteisöön näiden rokotteen varastojen lisäämiseksi yhteisössä** (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3461) 31



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1195/2006,**annettu 18 päivänä heinäkuuta 2006,****pysyvistä orgaanisista yhdisteistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteen IV muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 850/2004 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan a alakohdan ja 14 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on toteuttanut tutkimuksen asetukseen (EY) N:o 850/2004 sisältyvien jätteitä koskevien säännösten täytäntöönpanosta.

(2) Asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteeseen IV ehdotettuja pitoisuusrajoja pidetään ihmisten terveyden ja ympäristön suojelun korkean tason varmistamisen kannalta tarkoituksenmukaisimpina ottaen huomioon pysyvien orgaanisten yhdisteiden hävittäminen tai palautumaton muuntaminen.

(3) Toksafeenille, joka on yli 670 aineen seos, ei ole vahvistettu soveltua ja asiaankuuluvaa analyttistä menetelmää kokonaispitoisuuden määrittämistä varten. Edellä mainitussa tutkimuksessa Euroopan unionin alueelta ei kuitenkaan löytynyt varastoja, jotka koostuisivat toksafeenista, sisältäisivät sitä tai olisivat sen saastuttamia. Tutkimus osoittaa lisäksi, että silloin kun jätteissä havaittiin pysyviä orgaanisia yhdisteitä sisältäviä torjunta-aineita, niiden pitoisuudet olivat yleensä korkeita verrattuna ehdotettuihin pitoisuusrajoihin. Tässä vaiheessa voidaan katsoa, että toksafeenin määrittämiseksi käytettävissä olevat analyttiset menettelyt ovat asianmukaiset tämän asetuksen soveltamista varten.

(4) PCDF/PCDD:n pitoisuusraja ilmaistaan toksisuus-ekvivalenttipitoisuutena (TEQ-yksikkönä) käyttäen Maailman terveysjärjestön vuoden 1988 toksisuusekvivalenssikertoimia ("TEF"). Dioksiinin kaltaisista PCB-yhdisteistä saatavilla olevat tiedot eivät ole riittäviä näiden yhdisteiden sisällyttämiseksi TEQ-yksikköön.

(5) Heksakloorisykloheksaani (HCH) on eri isomeerien tekniselle sekoitukselle annettu nimitys. Niiden täydellinen analysointi ei ole tarpeen. Ainoastaan alfa-, beeta- ja gamma-HCH:lla on toksikologista merkitystä. Pitoisuusraja koskee sen vuoksi yksinomaan niitä. Useimmat kaupallisesti saatavilla olevat, tämän yhdisteluokan analyysiin käytettävät analyttiset standardiseokset tunnistavat ainoastaan nämä isomeerit.

(6) Asetus (EY) N:o 850/2004 olisi siksi muutettava tämän mukaisesti.

(7) Asetuksen (EY) N:o 850/2004 17 artiklan 1 kohdassa säädetty komitea, jota on kuultu mainitun asetuksen 17 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen 25 päivänä tammikuuta 2006, ei ole antanut lausuntoa tässä asetuksessa säädetyistä toimenpiteistä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 850/2004 liite IV tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EUVL L 158, 30.4.2004, s. 7. Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 229, 29.6.2004, s. 5.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. KORKEAOJA

LIITE

"LIITE IV

Luettelo aineista, joihin sovelletaan 7 artiklassa annettuja jätehuoltosäännöksiä

Aine	CAS-nro	EC-numero	7 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettu pitoisuusraja
Aldriini	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Klordaani	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldriini	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endriini	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptakloori	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Heksaklooribentseeni	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mireksi	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toksafeeni	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Polyklooratut bifenyylit (PCB)	1336-36-3 ja muut	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT (1,1,1-trikloori-2,2-bis(4-kloori-fenyyl)etaani	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Klordekoni	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Polyklooratut dibentso-para-dioksiinit ja dibentsofuraanit (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
Alfa-, beeta- ja gamma-HCH:n summa	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 ja 200-401-2	50 mg/kg
Heksabromibifenyylit	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(*) Tarvittaessa on käytettävä eurooppalaisissa standardeissa EN 12766-1 ja EN 12766-2 vahvistettua laskentamenetelmää.

(**) Pitoisuusraja on laskettu PCDD:nä ja PCDF:nä seuraavien toksisuusekvivalenssikertoimien (TEF) mukaan:

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1196/2006,
annettu 7 päivänä elokuuta 2006,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7 päivänä elokuuta 2006 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
	999	85,0
0808 20 50	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
0809 20 95	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
	999	298,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	136,0
	999	136,0
0809 40 05	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1197/2006,**annettu 7 päivänä elokuuta 2006,****yhteisön sianruhojen luokitusasteikon soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
annetun asetuksen (ETY) N:o 2967/85 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(4) Sen vuoksi asetusta (ETY) N:o 2967/85 olisi muutettava.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan ja 4 artiklan 6 kohdan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon yhteisön sianruhojen luokitusasteikosta 13 päivänä marraskuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3220/84⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,*1 artikla*

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 2967/85 seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

1) Korvataan 3 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

(1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2967/85⁽³⁾ vahvistetaan yhteisön sianruhojen luokitusasteikon soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja erityisesti menetelmä sianruhojen vähärasvaisen lihan osuuden arvioimiseksi.

"1. Ruhojen vähärasvaisen lihan osuus arvioidaan käyttäen tilastollista standardimenetelmää, joka on sallittu asetuksen (ETY) N:o 3220/84 2 artiklan 3 kohdan mukaiseksi luokitusmenetelmäksi. Kyseessä on joko tavanomainen pienimmän neliösumman tilastomenetelmä tai "rank reduced"-menetelmä, mutta myös muita tilastollisesti testattuja menetelmiä voidaan käyttää.

(2) Erityisesti EUPIGCLASS-hankkeen yhteydessä tehtyjen sianruhojen luokitusta koskevien viimeaikaisten tutkimusten tulokset osoittavat korostetusti, että on tärkeää parantaa näytteidenoton laatua ja yksinkertaistaa sianruhojen vähärasvaisen lihan osuuden arviointimenetelmää.

Menetelmä perustuu kansallisen tai alueellisen sianlihantuotannon edustavaan otokseen, joka käsittää vähintään 120 ruhoa, joiden vähärasvaisen lihan osuus todetaan tämän asetuksen liitteessä I säädetyin dissektiomenetelmän mukaisesti. Jos käytetään useampia näytteenottomenetelmiä, viiteosuus lasketaan vähintään 50 ruhon otoksen perusteella, ja tulosten luotettavuuden on oltava vähintään sama kuin tilastollisen standardimenetelmän avulla 120 ruhon osalta liitteessä I olevaa menetelmää käyttäen saatu tulos.

(3) Sen vuoksi asetuksessa (ETY) N:o 2967/85 säädettyä sianruhojen vähärasvaisen lihan osuuden arviointimenetelmää ja vähärasvaisen lihan viiteosuuden laskentamenetelmää olisi mukautettava.

2. Luokitusmenetelmä sallitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että virheiden neliöllinen keskipoikkeama validoivien ristiintarkastusten perusteella laskettuna on alle 2,5. Virheiden neliöllistä keskipoikkeamaa laskettaessa otetaan huomioon myös mahdolliset poikkeavat tulokset."

(1) EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

(2) EYVL L 301, 20.11.1984, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3513/93 (EYVL L 320, 22.12.1993, s. 5).

(3) EYVL L 285, 25.10.1985, s. 39. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3127/94 (EYVL L 330, 21.12.1994, s. 43).

2) Korvataan liitteessä I oleva 2 kohta seuraavasti:

”2. Vähärasvaisen lihan viiteosuus lasketaan seuraavasti:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{Fileen paino} + \text{lavan, ulkofileen, kinkun ja rinnan vähärasvaisen osan paino (myös peitinkalvot)}}{\text{Fileen paino} + \text{dissektoitujen leikkeiden paino}}$$

Näiden neljän leikkeen vähärasvaisen lihan paino lasketaan vähentämällä niiden muiden kuin vähärasvaisten osien kokonaispaino leikkeiden kokonaispainosta ennen dissektiota.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2006 alkaen luokitusmenetelmiin, joiden sallimista jäsenvaltiot ovat pyytäneet asetuksen (ETY) N:o 2967/85 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2006/67/EY,
annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006,
jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistaso
(kodifioitu toisinto)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

(4) Sen vuoksi on tarpeen lisätä jäsenvaltioiden raakaöljyn ja öljytuotteiden saantivarmuutta luomalla tärkeimpien öljytuotteiden varastoille vähimmäistaso ja pitämällä sitä yllä.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

(5) Öljyvarastoja koskevat järjestelyt on toteutettava siten, etteivät ne häiritse sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

(6) Neuvosto sääti direktiivissä 73/238/ETY ⁽⁵⁾ aiheellisista toimenpiteistä, mukaan lukien öljyvarastojen käyttö, joita toteutetaan siinä tapauksessa, että yhteisön raakaöljyn ja öljytuotteiden saannissa ilmenee vaikeuksia; jäsenvaltiot ovat sitoutuneet noudattamaan samankaltaisia velvoitteita kansainvälistä energiaohjelmaa koskevassa sopimuksessa.

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(7) Varastojen on oltava jäsenvaltioiden käytettävissä, jos öljyn hankinnassa ilmenee vaikeuksia. Jäsenvaltioilla olisi oltava oikeudet ja mahdollisuudet määrätä varastojen käytöstä siten, että varastot saadaan nopeasti niiden alueiden käyttöön, joilla öljytoimituksia eniten tarvitaan.

(1) EY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistaso 20 päivänä joulukuuta 1968 annettua neuvoston direktiiviä 68/414/ETY ⁽³⁾ on muutettu useaan otteeseen huomattavilta osilta ⁽⁴⁾. Sen vuoksi mainittu direktiivi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava.

(8) Varastojen ylläpito olisi järjestettävä siten, että taataan varastojen saatavuus sekä kuluttajien mahdollisuudet käyttää niitä.

(2) Raakaöljyn ja öljytuotteiden tuonnilla on huomattava merkitys yhteisön energiatuotteiden hankinnassa. Tilapäisetkin näiden tuotteiden saantia kolmansista maista vähentävät tai niiden kansainvälisiä markkinahintoja huomattavasti nostavat vaikeudet voisivat aiheuttaa vakavia häiriöitä yhteisön taloudelliselle toiminnalle, ja sen vuoksi tällaisen tilanteen vahingollisia vaikutuksia on voitava taistoa tai ainakin lieventää.

(9) Varastojen ylläpitoa koskevien järjestelyjen olisi oltava avoimia ja niillä olisi taattava varastointivelvoitteesta aiheutuvan rasitteen oikeudenmukainen ja tasapuolinen jakautuminen. Sen vuoksi jäsenvaltiot voivat saattaa asianosaisten käyttöön tietoja öljyvarastojen pitämisen kustannuksista.

(3) Hankinnan häiriötila voisi ilmetä odottamatta, ja tämän takia on välttämätöntä ottaa käyttöön tarpeelliset keinot mahdollisen pulan korvaamiseksi.

(10) Jäsenvaltiot voivat varastojen ylläpitämisen järjestämiseksi soveltaa järjestelmää, jossa erityinen varastointielin tai -laitos huolehtii kokonaan tai osittain varastointivelvoitteen mukaisten varastojen pitämisestä. Öljynjalostajien ja muiden markkinatoimijoiden olisi pidettävä yllä mahdollisesti jäljelle jäävää osaa. Valtion ja öljyteollisuuden yhteistyö on olennaisen tärkeää, jotta varastointijärjestelyt toimisivat tehokkaasti ja luotettavasti.

⁽¹⁾ EUVL C 226 E, 15.9.2005, s. 44.

⁽²⁾ EUVL C 112, 30.4.2004, s. 39.

⁽³⁾ EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/93/EY (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100).

⁽⁴⁾ Katso liitteessä I oleva A osa.

⁽⁵⁾ EYVL L 228, 16.8.1973, s. 1.

- (11) Kotimainen tuotanto edistää sinänsä hankintavarmuutta. Öljymarkkinoiden kehityksen perusteella voi olla perusteltua antaa öljyvarastojen ylläpitämistä koskeva asianmukainen poikkeus niille jäsenvaltioille, joilla on omaa öljyntuotantoa. Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot voivat vapauttaa yrityksiä varastojen ylläpitämisvelvoitteesta sen määrän osalta, joka ei ylitä kyseisten yritysten kotimaisesta raakaöljystä valmistamien tuotteiden määrää.
- (12) On asianmukaista ottaa käyttöön menettelytapoja, joita yhteisö ja jäsenvaltiot jo soveltavat kansainvälisten velvoitteidensa ja sopimustensa perusteella. Öljyn kulutustottumuksissa tapahtuneiden muutosten myötä kansainvälisen lentoliikenteen polttoaineista on tullut tärkeä osa tätä kulutusta.
- (13) On tarpeen mukauttaa ja yksinkertaistaa öljyvarastoja koskevien yhteisön tilastojen ilmoitusmenettelyä.
- (14) Öljyvarastoja voidaan periaatteessa pitää missä tahansa yhteisön alueella, ja näin ollen on aiheellista helpottaa varastojen perustamista maan oman alueen ulkopuolelle. Kyseisen jäsenvaltion hallituksen on voitava tehdä itse päätös öljyvarastojen pitämisestä kansallisen alueen ulkopuolella omien tarpeidensa ja hankintavarmuuteen liittyvien näkökohtien mukaan. Toisen yrityksen, elimen tai laitoksen käytettävissä pidettävien varastojen osalta tarvitaan tarkempia sääntöjä, jotta voidaan taata niiden saatavuus ja käyttömahdollisuus öljynsaantivaikeuksien ilmetessä.
- (15) Sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi on suotavaa edistää jäsenvaltioiden välisten vähimmäisvarastointisopimusten tekemistä, jotta edistetään muissa jäsenvaltioissa sijaitsevien varastojen käyttämistä. Päätöksen tällaisen sopimuksen tekemisestä tekevät asianomaiset jäsenvaltiot.
- (16) On aiheellista vahvistaa varastojen hallinnollista valvontaa ja luoda tehokkaita järjestelmiä varastojen hallintaa ja tarkastamista varten. Tällaisen hallinnan mahdollistamiseksi tarvitaan seuraamusjärjestely.
- (17) Yhteisön varmuusvarastojen tilasta on aiheellista antaa säännöllisesti tietoja neuvostolle.
- (18) Koska ehdotetun toiminnan tavoite, joka on öljyn hankintavarmuuden pitäminen yhteisössä korkealla tasolla käyttämällä luotettavia ja avoimia, jäsenvaltioiden yhteisvastuuseen perustuvia järjestelmiä, samalla kun kunnioitetaan sisämarkkinoita ja kilpailua koskevia sääntöjä, voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti.

Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

- (19) Tämä direktiivi ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden velvoitteisiin, jotka koskevat liitteessä I olevassa B osassa mainittuja määräaikoja, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava aiheelliset lait, asetukset tai hallinnolliset määräykset pitääkseen yhteisön alueella olevat öljytuotteiden varastonsa jatkuvasti vähintään 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla edellisen kalenterivuoden 90 päivän keskimääräistä päivittäistä kotimaankulutusta vastaavalla tasolla kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta, jollei 10 artiklasta muuta johdu.

2. Se osa kotimaan kulutusta, joka katetaan kyseisen jäsenvaltion itse tuottamasta öljystä valmistetuilla johdannaisilla, voidaan vähentää kyseisestä tasosta enintään 25 prosenttiin asti. Tällaisesta vähennyksestä saatavan lopputuloksen jakamisesta jäsenvaltioissa päättää asianomainen jäsenvaltio.

2 artikla

Seuraavat tuoteluokat otetaan mukaan kotimaan kulutusta laskettaessa:

- moottoripolttoaine ja lentopolttoaine (lentobensiini ja bensiinityyppinen lentopetroli);
- kaasuöljy, dieselöljyt, petroli ja kerosiinityyppinen lentopetroli;
- polttoöljyt.

Merenkulkuun tarkoitettua polttoainetta ei lasketa mukaan kotimaan kulutukseen.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklan mukaisesti pidettävien varastojen on oltava kokonaan jäsenvaltioiden käytettävissä, jos öljyn saannissa ilmenee vaikeuksia. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niillä on tällaisessa tilanteessa lailliset oikeudet määrätä varastojen käytöstä.

Muina aikoina jäsenvaltioiden on huolehdittava mainittujen varastojen saatavuudesta ja käyttömahdollisuudesta. Niiden on otettava käyttöön järjestelyt, joiden avulla on mahdollista tunnistaa varastot, pitää niistä kirjaa sekä hallinnoida niitä.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden varastointijärjestelyt ovat oikeudenmukaisia ja tasapuolisia.

Edellä 1 artiklan mukaisesta varastojen pidosta aiheutuvan kustannusrasitteen jakamisen on perustuttava avoimiin järjestelyihin. Tässä yhteydessä jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä asianmukaisten tietojen saamiseksi 1 artiklan mukaisesta varastoinnista aiheutuvista kustannuksista ja mainitunlaisten tietojen saattamiseksi asianosaisten käyttöön.

3. Jäsenvaltiot voivat 1 ja 2 kohdan vaatimusten täyttämiseksi käyttää varastointielintä tai -laitosta, joka vastaa varastojen pitämisestä kokonaan tai osittain.

Kaksi tai useampi jäsenvaltio voi käyttää yhteistä varastointielintä tai -laitosta. Tällöin ne ovat yhteisesti vastuussa tästä direktiivistä johtuvien velvoitteiden noudattamisesta.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 5 artiklan 2 ja 3 kohdan sekä 6 artiklan mukaisesti laadittu, kunkin kuukauden lopussa olemassa olevia varastoja koskeva tilastollinen yhteenvedo, jossa ilmoitetaan, kuinka monen edellisen kalenterivuoden päivän keskimääräistä kulutusta varastot vastaavat. Yhteenvedo on toimitettava viimeistään ilmoituksen kohteena olevan kuukauden jälkeisen toisen kuukauden 25 päivänä.

2. Jäsenvaltion varastointivelvoite perustuu edellisen kalenterivuoden kotimaan kulutukseen. Jäsenvaltioiden on laskettava uudelleen varastointivelvoitteensa kunkin kalenterivuoden alussa viimeistään 31 päivänä maaliskuuta ja varmistettava, että ne noudattavat uusia velvoitteitaan mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään kunkin vuoden 31 päivänä heinäkuuta.

3. Tilastollisessa yhteenvedossa on ilmoitettava erikseen kerosiinityyppisen lentopetrolin varastot 2 artiklan b kohdassa tarkoitettua luokan yhteydessä.

5 artikla

1. Edellä 1 artiklassa edellytetyt varastoja voidaan ylläpitää raakaöljyn ja välituotteiden sekä lopputuotteiden muodossa.

2. Kunkin kuukauden lopussa olemassa olevia varastoja koskevassa tilastollisessa yhteenvedossa:

a) lopputuotteet lasketaan niiden todellisen määrän mukaan;

b) raakaöljy ja välituotteet lasketaan:

i) asianomaisen jäsenvaltion jalostamoista edellisen kalenterivuoden aikana saatujen kunkin tuoteluokan suhteellisten määrien mukaan; tai

ii) asianomaisen jäsenvaltion jalostamoiden kuluvan vuoden tuotanto-ohjelmien perusteella; tai

iii) asianomaisessa jäsenvaltiossa edellisen kalenterivuoden aikana valmistettujen varastointivelvoitteeseen kuuluvien tuotteiden kokonaismäärän ja kyseisen vuoden aikana käytetyn raakaöljyn kokonaismäärän välisen suhteen perusteella; edellä mainittua sovelletaan enintään 40 prosenttiin ensimmäisen ja toisen tuoteluokan (benssiini ja dieselöljyt) kokonaisvelvoitteesta ja enintään 50 prosenttiin kolmannen tuoteluokan (polttoöljyt) kokonaisvelvoitteesta.

3. Sekoitustuotteilla, jotka on tarkoitettu 2 artiklassa tarkoitettujen lopputuotteiden valmistukseen, voidaan korvata ne tuotteet, joita varten ne on tarkoitettu.

6 artikla

1. Laskettaessa 1 artiklassa säädettyä varastojen vähimmäistasoa tilastolliseen yhteenvedoon sisällytetään ainoastaan 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti varastoitavat määrät.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten mukaisesti varastoihin voidaan sisällyttää:

a) öljyalusten varastot niiden ollessa satamassa purkaustarkoituksessa satamamuodollisuuksien suorittamisen jälkeen;

b) purkaussatamissa pidettävät varastot;

c) öljyputkien syöttöpään säiliöiden varastot;

- d) jalostamojen säiliöiden varastot, lukuun ottamatta putkien ja käsittelylaitosten varastoja;
- e) jalostamojen, tuonti-, varastointi- ja tukkujakeluyritysten pitämät varastot;
- f) suurten kuluttajayritysten pitämät varastot kansallisten säästösten edellyttämän pysyvien varastojen ylläpitovelvoitteen mukaisesti;
- g) proomujen ja kotimaan liikenteen rannikkoalusten varastot sillä edellytyksellä, että asianomaisten viranomaisten on mahdollista niitä valvoa ja varastot voidaan saada välittömästi käyttöön.

3. Erityisesti seuraavia ei sisällytetä tilastolliseen yhteenvedoon: kotimaan esiintymissä vielä oleva raakaöljy; merenkulkuun tarkoitettu polttoaine; suorassa kauttakulussa olevat määrät, jotka eivät kuulu 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin varastoihin; putkistoissa, säiliöautoissa, säiliövaunuissa, vähittäismyyntipisteiden säiliöissä sekä pienkuluttajien hallussa olevat varastot.

Tilastolliseen yhteenvedoon ei myöskään sisällytetä armeijan hallussa olevia eikä öljy-yhtiöiden armeijaa varten varaamia määriä.

7 artikla

1. Tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi varastoja voidaan hallitusten välisten sopimusten perusteella muodostaa jonkin jäsenvaltion alueelle toisen jäsenvaltion alueelle sijoittuneiden yritysten, elinten tai laitosten lukuun. Asianomaisen jäsenvaltion hallitus päättää siitä, pitääkö se osan varastoistaan kansallisen alueen ulkopuolella.

Jäsenvaltio, jonka alueella pidetään varastoja tällaisen sopimuksen perusteella, ei saa estää varastojen siirtoa muihin jäsenvaltioihin, joiden lukuun varastoja kyseisen sopimuksen perusteella pidetään; jäsenvaltion on valvottava näitä varastoja sopimuksessa määrättyjen menettelyjen mukaisesti, mutta se ei saa sisällyttää niitä tilastolliseen yhteenvedoonsa. Jäsenvaltio, jonka puolesta varastoja pidetään, voi sisällyttää varastot tilastolliseen yhteenvedoonsa.

Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä yhdessä tilastollisen yhteenvedon kanssa komissiolle selvitys varastoista, joita sen alueella pidetään toisen jäsenvaltion lukuun, sekä varastoista, joita pidetään sen omaan lukuun toisen jäsenvaltion alueella. Selvityksessä on kummassakin tapauksessa ilmoitettava varastojen sijainti ja/tai varastoja pitävät yritykset, varastossa pidettävät määrät ja tuoteluokat tai raakaöljy.

2. Edellä 1 kohdassa mainittujen sopimusten luonnokset on lähetettävä komissiolle, joka voi antaa huomautuksensa tiedoksi asianomaisille hallituksille. Sopimuksista on niiden tekemisen jälkeen ilmoitettava komissiolle, joka antaa ne tiedoksi muille jäsenvaltioille.

Sopimusten on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) niiden on koskettava raakaöljyä ja kaikkia tässä direktiivissä tarkoitettuja öljytuotteita;
- b) niissä on määrättävä varastojen pitoa koskevat ehdot ja järjestelyt siten, että tavoitteena on näiden varastojen hallinnoinnin ja saatavuuden turvaaminen;
- c) niissä on määrättävä menettelyt, joita käytetään varastojen tarkastamisessa ja tunnistamisessa, muun muassa tarkastusten suorittamisessa ja siihen liittyvässä yhteistyössä;
- d) ne on yleensä tehtävä rajoittamattomaksi ajaksi;
- e) jos sopimuksessa on määrätty yksipuolisen irtisanomisen mahdollisuudesta, siinä on todettava, että tällaista irtisanomista ei saa soveltaa tilanteessa, jossa öljyn saanti on vaikeutunut, ja että komissiolle on joka tapauksessa ilmoitettava irtisanomisesta ennakolta.

3. Jos tällaisten sopimusten perusteella muodostettavat varastot eivät ole sen yrityksen, elimen tai laitoksen omistuksessa, joka on velvoitettu pitämään varastoja, vaan jokin toinen yritys, elin tai laitos pitää niitä sen käytettävissä, on noudatettava seuraavia vaatimuksia:

- a) yrityksellä, elimellä tai laitoksella, jonka puolesta varastoja pidetään, on oltava sopimukseen perustuva oikeus saada nämä varastot haltuunsa milloin hyvänsä sopimuksen voimaantulon aikana; asianomaisten osapuolten on sovittava siitä, miten määritetään tällaisesta haltuunotosta maksettava hinta;
- b) tällaisen sopimuksen keston on oltava vähintään 90 päivää;
- c) varastojen sijaintipaikka ja/tai varastoja toisen yrityksen, elimen tai laitoksen käytettävissä pitävät yritykset sekä kyseisessä paikassa varastoitavat määrät ja tuoteluokat tai raakaöljy on tarkasti ilmoitettava;

- d) varastoja toisen yrityksen, elimen tai laitoksen käytettävissä pitävän yrityksen, elimen tai laitoksen on taattava, että yrityksellä, elimellä tai laitoksella, jonka käytettävissä varastoja pidetään, on milloin hyvänsä sopimuksen voimassaolon aikana aina todellinen mahdollisuus käyttää kyseisiä varastoja;
- e) varastoja toisen yrityksen, elimen tai laitoksen käytettävissä pitävän yrityksen, elimen tai laitoksen on kuuluttava sen jäsenvaltion lainkäyttövaltaan, jonka alueella varastot sijaitsevat, siltä osin kuin on kyse kyseisen jäsenvaltion laillisista oikeuksista tarkastaa varastojen olemassaolo.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava kaikki tarvittavat säännökset sekä toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varastojen hallinnon ja valvonnan varmistamiseksi. Niiden on otettava käyttöön järjestelyjä, joiden avulla varastot voidaan tarkastaa tämän direktiivin säännösten mukaisesti.

9 artikla

Jäsenvaltioiden on määriteltävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta aiheutuvat seuraamukset ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet näiden säännösten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, rikkomukseen suhteutettuja ja varoittavia.

10 artikla

1. Jos yhteisön öljynhankinnassa ilmenee vaikeuksia, komissio järjestää jäsenvaltioiden välisen neuvonpidon jäsenvaltion pyynnöstä tai omasta aloitteestaan.
2. Lukuun ottamatta erityisiä hätätilanteita tai vähäisten paikallisten tarpeiden täyttämistä, jäsenvaltiot pidättäytyvät ennen 1 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluja käyttämästä varastojaan niin, että niiden taso laskisi alle pakollisen vähimmäismäärän.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikesta varmuusvarastojensa käyttämisestä ja toimitettava niin pian kuin mahdollista:

- a) päivämäärä, jona varastojen taso laskee pakollisen vähimmäismäärän alapuolelle;
- b) syyt varastojen käyttämiseen;

- c) mahdollisesti toteutetut toimenpiteet varastojen täydentämiseksi;
- d) jos mahdollista, varastotilanteen todennäköinen kehittyminen varastojen tason ollessa pakollisen vähimmäistason alapuolella.

11 artikla

Komissio antaa neuvostolle säännöllisesti kertomuksen öljyvarastojen tilasta yhteisössä, myös mahdollisesta yhdenmukaistamisen tarpeesta varastojen tehokkaan hallinnon ja valvonnan varmistamiseksi.

12 artikla

Kumotaan direktiivi 68/414/ETY, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden velvoitetta noudattaa liitteessä I olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

13 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

14 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. PEKKARINEN

LIITE I

A OSA

Kumottu direktiivi ja sen muutokset

Neuvoston direktiivi 68/414/ETY	(EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14)
Neuvoston direktiivi 72/425/ETY	(EYVL L 291, 28.12.1972, s. 154)
Neuvoston direktiivi 98/93/EY	(EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

B OSA

Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
(12 artiklassa tarkoitettut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle	Soveltamispäivä
68/414/ETY	1 päivä tammikuuta 1971	1 päivä tammikuuta 1971
98/93/EY	1 päivä tammikuuta 2000 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Helleenien tasavallan osalta 1 päivä tammikuuta 2003 siltä osin kuin on kyse niiden direktiivin 98/93/EY mukaisten velvoitteiden noudattamista, jotka koskevat kansainvälisen lentoliikenteen polttoaineiden sisällyttämistä sisäiseen kulutukseen. Katso direktiivin 98/93/EY 4 artikla.

LIITE II

Vastaavuustaulukko

Direktiivi 68/414/ETY	Tämä direktiivi
1 artikla	1 artikla
2 artiklan ensimmäisen kohdan johdantolause	2 artiklan ensimmäisen kohdan johdantolause
2 artiklan ensimmäisen kohdan ensimmäinen luettelma-kohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan a alakohta
2 artiklan ensimmäisen kohdan toinen luettelma-kohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohta
2 artiklan ensimmäisen kohdan kolmas luettelma-kohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan c alakohta
2 artiklan toinen kohta	2 artiklan toinen kohta
3 artikla	3 artikla
4 artiklan ensimmäinen kohta	4 artiklan 1 kohta
4 artiklan toinen kohta	4 artiklan 2 kohta
4 artiklan kolmas kohta	4 artiklan 3 kohta
5 artiklan ensimmäinen kohta	5 artiklan 1 kohta
5 artiklan toisen kohdan johdantolauseen ensimmäinen osa	5 artiklan 2 kohdan johdantolause
5 artiklan toisen kohdan johdantolauseen toinen osa	5 artiklan 2 kohdan a alakohta
5 artiklan toisen kohdan johdantolauseen kolmas osa	5 artiklan 2 kohdan b alakohdan johdantolause
5 artiklan toisen kohdan ensimmäinen luettelma-kohta	5 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohta
5 artiklan toisen kohdan toinen luettelma-kohta	5 artiklan 2 kohdan b alakohdan ii alakohta
5 artiklan toisen kohdan kolmas luettelma-kohta	5 artiklan 2 kohdan b alakohdan iii alakohta
5 artiklan kolmas kohta	5 artiklan 3 kohta
6 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta
6 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	7 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
6 artiklan 2 kohdan toinen alakohta	7 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
6 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta	7 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta
6 artiklan 2 kohdan neljäs alakohta	7 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan johdantolause	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan johdantolause
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan ensimmäinen luettelma-kohta	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan a alakohta
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan toinen luettelma-kohta	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohta
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan kolmas luettelma-kohta	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan c alakohta
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan neljäs luettelma-kohta	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan d alakohta
6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan viides luettelma-kohta	7 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan e alakohta
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan johdantolause	7 artiklan 3 kohdan johdantolause

Direktiivi 68/414/ETY	Tämä direktiivi
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan ensimmäinen luettelukohta	7 artiklan 3 kohdan a alakohta
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan toinen luettelukohta	7 artiklan 3 kohdan b alakohta
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan kolmas luettelukohta	7 artiklan 3 kohdan c alakohta
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan neljäs luettelukohta	7 artiklan 3 kohdan d alakohta
6 artiklan 2 kohdan kuudennen alakohdan viides luettelukohta	7 artiklan 3 kohdan e alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantolause	6 artiklan 2 kohdan johdantolause
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan a alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan b alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmas luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan c alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan neljäs luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan d alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan viides luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan e alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kuudes luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan f alakohta
6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan seitsemäs luettelukohta	6 artiklan 2 kohdan g alakohta
6 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen virke	6 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta
6 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan toinen virke	6 artiklan 3 kohdan toinen alakohta
6 a artikla	8 artikla
6 b artikla	9 artikla
7 artiklan ensimmäinen kohta	10 artiklan 1 kohta
7 artiklan toinen kohta	10 artiklan 2 kohta
7 artiklan kolmannen kohdan johdantolause	10 artiklan 3 kohdan johdantolause
7 artiklan kolmannen kohdan ensimmäinen luettelukohta	10 artiklan 3 kohdan a alakohta
7 artiklan kolmannen kohdan toinen luettelukohta	10 artiklan 3 kohdan b alakohta
7 artiklan kolmannen kohdan kolmas luettelukohta	10 artiklan 3 kohdan c alakohta
7 artiklan kolmannen kohdan neljäs luettelukohta	10 artiklan 3 kohdan d alakohta
8 artikla	—
—	11 artikla
—	12 artikla
—	13 artikla
9 artikla	14 artikla
—	Liite I
—	Liite II

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä kesäkuuta 2006,

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(2006/550/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.
- (2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa sopimuksen tiettyistä lentoliikenteen näkökohdista, jäljempänä 'sopimus'. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.
- (3) Sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen tiettyjä lentoliiken-

teen näkökohtia koskeva sopimus sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

3 artikla

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen voimaantuloon saakka sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan antamaan sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Luxemburgissa 9 päivänä kesäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. GORBACH

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian**SOPIMUS****tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALLA MAKEDONIA

(jäljempänä 'osapuolet'),

jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia määräyksiä.

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monien sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lento-reiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräykset, jotka ovat Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava sen mukaisiksi, jotta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tarkoituksena ei näiden neuvottelujen yhteydessä ole lisätä Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen lentoliikenteen kokonaismäärää taikka vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon tai neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla**Yleiset määräykset**

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.

2. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, sen on katsottava viit-

taavan tämän jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla**Jäsenvaltion suorittama nimeäminen**

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määräyksiin nähden, jotka koskevat asianomaisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä 3 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määräyksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion suorittamasta nimeämisestä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että

- i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa;
- ii) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja
- iii) lentoliikenteen harjoittaja on pysyvästi jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta ja on jatkuvasti näiden valtioiden ja/tai niiden kansalaisten tosiasiallisessa määräysvallassa.

3. Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa;
- ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- iii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta tai se ei ole näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 artikla

Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.
2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 artikla

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
2. Mikään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa estää jäsenvaltioita määräämistä veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi asianomaisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja saman jäsenvaltion alueella sijaitsevan toisen paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.

5 artikla

Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa e kohdassa lueteltuja artikloja.
2. Tariffeihin, joita entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä.

6 artikla

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

7 artikla

Tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

*8 artikla***Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen**

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole

tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä I olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

*9 artikla***Voimassaolon päättymisen**

1. Jos jokin liitteessä I mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä I mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä I mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty Luxemburgissa yhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhatta-kuusi kahtena kappaleena kullakin osapuolten virallisella kielellä.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

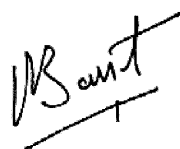
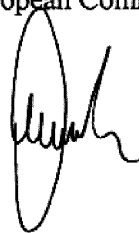
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community

Handwritten signature of J. Santer, the President of the European Commission at the time.Handwritten signature of P. Prodi, the President of the Council of the European Union at the time.

**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

***Minister of Transport
and Communications***



EUROPEAN COMMUNITY

BRUSSELS

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



LIITE I

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

- a) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä
- Itävallan liittohallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Grazissa 8 päivänä marraskuuta 1996, jäljempänä 'Itävalta-sopimus',
 - Belgian hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Brysselissä 22 päivänä lokakuuta 1998, jäljempänä 'Belgia-sopimus';
luettava yhdessä Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1998 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan kanssa,
 - Tšekkoslovakian tasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 28 päivänä helmikuuta 1956, jäljempänä 'Tšekki-sopimus',
 - Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 20 päivänä maaliskuuta 2000, jäljempänä 'Tanska-sopimus',
 - Saksan liittotasavallan hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 16 päivänä heinäkuuta 2002, jäljempänä 'Saksa-sopimus',
 - Unkarin hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Budapestissa 11 päivänä toukokuuta 2000, jäljempänä 'Unkari-sopimus',
 - Italian tasavallan hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 3 päivänä helmikuuta 1997, jäljempänä 'Italia-sopimus',
 - Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 6 päivänä helmikuuta 1997, jäljempänä 'Alankomaat-sopimus',
 - Slovakian tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Bratislavassa 15 päivänä toukokuuta 2002, jäljempänä 'Slovakia-sopimus',
 - Slovenian tasavallan ja Makedonian tasavallan välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Ohridissa 24 päivänä maaliskuuta 1992, jäljempänä 'Slovenia-sopimus',
sellaisena kuin se on muutettuna 20 päivänä heinäkuuta 1992 ja 6 päivänä marraskuuta 1992,
 - Espanjan hallituksen ja Makedonian hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 2 päivänä maaliskuuta 1999, jäljempänä 'Espanja-sopimus',
 - Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 20 päivänä maaliskuuta 2000, jäljempänä 'Ruotsi-sopimus',
 - Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 1 päivänä lokakuuta 1999, jäljempänä 'Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus'.

b) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

— Viron tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu 4 päivänä marraskuuta 2000, jäljempänä 'Viro-sopimus',

— Ranskan tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Pariisissa 11 päivänä helmikuuta 2002, jäljempänä 'Ranska-sopimus',

— Puolan tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Varsovassa 14 päivänä kesäkuuta 2000, jäljempänä 'Puola-sopimus';

luettava yhdessä Varsovassa 14 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan kanssa.

LIITE II

Luettelo liitteessä I lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–5 artiklassa

- a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:
- Itävalta-sopimuksen 3 artikla
 - Tšekki-sopimuksen 2 artikla
 - Tanska-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Viro-sopimuksen 3 artikla
 - Ranska-sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan a alakohta
 - Saksa-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Unkari-sopimuksen 3 artikla
 - Italia-sopimuksen 4 artiklan 4 kohta
 - Alankomaat-sopimuksen 4 artiklan 4 kohta
 - Puola-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Slovakia-sopimuksen 3 artiklan 5 kohta
 - Slovenia-sopimuksen 6 artikla
 - Espanja-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Ruotsi-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla
- b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai niiden rajoittaminen:
- Itävalta-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Belgia-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohta
 - Tanska-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Viro-sopimuksen 4 artikla
 - Ranska-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Saksa-sopimuksen 4 artikla
 - Unkari-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohta
 - Italia-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Alankomaat-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan c alakohta
 - Puola-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan c alakohta
 - Slovakia-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Slovenia-sopimuksen 7 artikla
 - Espanja-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Ruotsi-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta
 - Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla
- c) Lakisääteinen valvonta:
- Viro-sopimuksen 16 artikla
 - Ranska-sopimuksen 8 artikla
 - Saksa-sopimuksen 12 artikla
 - Unkari-sopimuksen 8 artikla
 - Alankomaat-sopimuksen 14 artikla
 - Puola-sopimuksen 17 artikla
 - Slovakia-sopimuksen 15 artikla
 - Espanja-sopimuksen 13 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:

- Itävalta-sopimuksen 8 artikla
- Belgia-sopimuksen 10 artikla
- Tšekki-sopimuksen 6 artikla
- Tanska-sopimuksen 6 artikla
- Viro-sopimuksen 9 artikla
- Ranska-sopimuksen 10 artikla
- Saksa-sopimuksen 6 artikla
- Unkari-sopimuksen 11 artikla
- Italia-sopimuksen 6 artikla
- Alankomaat-sopimuksen 10 artikla
- Puola-sopimuksen 6 artikla
- Slovakia-sopimuksen 9 artikla
- Slovenia-sopimuksen 9 artikla
- Espanja-sopimuksen 5 artikla
- Ruotsi-sopimuksen 6 artikla
- Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 8 artikla

e) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:

- Itävalta-sopimuksen 12 artikla
 - Belgia-sopimuksen 13 artikla
 - Tšekki-sopimuksen 7 artikla
 - Tanska-sopimuksen 11 artikla
 - Viro-sopimuksen 14 artikla
 - Ranska-sopimuksen 14 artikla
 - Saksa-sopimuksen 10 artikla
 - Unkari-sopimuksen 14 artikla
 - Italia-sopimuksen 8 artikla
 - Alankomaat-sopimuksen 6 artikla
 - Puola-sopimuksen 10 artikla
 - Slovakia-sopimuksen 13 artikla
 - Slovenia-sopimuksen 13 artikla
 - Espanja-sopimuksen 7 artikla
 - Ruotsi-sopimuksen 11 artikla
 - Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 7 artikla
-

*LIITE III***Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista**

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)
-

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä heinäkuuta 2006,
yhteisön kasvilajikeviraston pääjohtajan nimittämisestä
(2006/551/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kasvinjalostajanoikeuksista 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan 1 ja 2 kohdan,

ottaa huomioon tiedonannon, jonka komissio toimitti 3 päivänä heinäkuuta 2006 yhteisön kasvilajikeviraston hallintoneuvoston lausunnon saatuaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimitetään Bart KIEWIET, syntynyt 7 päivänä tammikuuta 1947, yhteisön kasvilajikeviraston pääjohtajaksi viiden vuoden kaudeksi.

Hänen toimikautensa alkaa tehtävien aloittamispäivästä, joka sovitaan pääjohtajan ja mainitun viraston hallintoneuvoston kesken.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. PEKKARINEN

⁽¹⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 873/2004 (EUVL L 162, 30.4.2004, s. 38).

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä elokuuta 2006,

neuvoston direktiivin 2003/85/EY liitteen XI muuttamisesta sellaisten kansallisten laboratoriodien osalta, joilla on lupa käsitellä eläviä suu- ja sorkkautativirusia rokotteen valmistusta varten

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3447)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/552/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

suu- ja sorkkauti-rokotteen valmistajia kyseisessä jäsenvaltiossa. Saksa on uusinnut alueellaan sijaitsevaa laboratoriota koskevat tarvittavat turvakuut.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä suu- ja sorkkautaudin torjumiseksi, direktiivin 85/511/ETY sekä päätösten 89/531/ETY ja 91/665/ETY kumoamisesta ja direktiivin 92/46/ETY muuttamisesta 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/85/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 67 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2003/85/EY säädetään torjunnan edellyttämistä vähimmäistoimenpiteistä suu- ja sorkkautaudin puhjetessa ja tietyistä ennalta ehkäisevistä toimista, joiden tarkoituksena on parantaa toimivaltaisten viranomaisten ja kotieläintuottajien tietämystä suu- ja sorkkautaudista sekä parantaa tautiin liittyvää valmiusastetta.
- (2) Direktiivissä 2003/85/EY säädettyihin ennalta ehkäiseviin toimenpiteisiin sisältyy säännös jäsenvaltioiden velvollisuudesta varmistaa, että joko rokotteen tuotantoon tarkoitettujen inaktivoitujen antigeenien tai itse rokotteen tuotantoon ja niihin liittyviin tutkimuksiin tarkoitettuja eläviä suu- ja sorkkautativirusia saa käsitellä vain hyväksytyissä laitoksissa ja laboratorioissa, jotka luetellaan kyseisen direktiivin liitteessä XI olevassa B osassa.
- (3) Saksan toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti ilmoittaneet komissiolle eräistä muutoksista, jotka koskevat

- (4) Turvallisuussyistä on tärkeää pitää ajan tasalla direktiivin 2003/85/EY luettelo kansallisista laboratorioista, joilla on lupa käsitellä eläviä suu- ja sorkkautativirusia rokotteen valmistusta varten.
- (5) Tästä syystä on tarpeen korvata direktiivin 2003/85/EY liitteessä XI olevan B osan luettelo kansallisista laboratorioista, joilla on lupa käsitellä eläviä suu- ja sorkkautativirusia rokotteen valmistusta varten, tämän päätöksen liitteessä olevalla luettelolla.
- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketieteen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 2003/85/EY liitteessä XI oleva B osa tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 3 päivästä heinäkuuta 2006.

⁽¹⁾ EUVL L 306, 22.11.2003, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2005/615/EY (EUVL L 213, 18.8.2005, s. 14).

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

LIITE

Korvataan direktiivin 2003/85/EY liitteessä XI oleva B osa seuraavasti:

”Laboratoriot, joilla on lupa käsitellä eläviä suu- ja sorkkatautiviruksia rokotteen valmistusta varten

Jäsenvaltio, jossa laboratorio sijaitsee		Laboratorio
ISO-koodi	Nimi	
DE	Saksa	Intervet International GmbH, Köln
FR	Ranska	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon
GB	Yhdistynyt kuningaskunta	Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright
NL	Alankomaat	CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control (CIDC), Lelystad”

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 4 päivänä elokuuta 2006,

**klassisen sikaruton merkkirokotteiden ostamisesta yhteisöön näiden rokotteiden varastojen
lisäämiseksi yhteisössä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3461)

(2006/553/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Klassinen sikarutto on uhka yhteisön kotieläiminä pidettäville sioille ja luonnonvaraisille sioille (villisioille).
- (2) Klassisen sikaruton taudinpurkauksista tiloilla, joilla pidetään sikoja kotieläiminä, voi aiheutua hyvin vakavia seurauksia ja taloudellisia menetyksiä yhteisössä erityisesti, jos ne esiintyvät alueilla, joilla sikatiheys on suuri.
- (3) Kotieläiminä pidettäville sioille ja luonnonvaraisille sioille annettavia hätärokotteita koskevat säännöt ja merkkirokotteiden määrittely vahvistetaan direktiivissä 2001/89/EY.
- (4) Yhteisöllä on jo varastossa 1 000 000 annosta heikennettyä elävää klassisen sikaruton rokotetta, ja se on nyt aikeissa hankkia 1 550 000 annosta klassisen sikaruton merkkirokotteita.

(5) Yhteisössä vallitsevan tilanteen sekä erityisesti liittyvien valtioiden tautitilanteen perusteella on käynyt entistä todennäköisemmäksi, että klassista sikaruttoa vastaan joudutaan toteuttamaan hätärokotukset merkkirokotteilla, joita tarvitaan enemmän kuin yhteisöllä on varastossa.

(6) Jotta vahvistettaisiin yhteisön valmiuksia torjua klassista sikaruttoa nopeasti, on välttämätöntä ostaa riittävä määrä merkkirokotteita ja toteuttaa järjestelyt rokotteiden pitämiseksi varastoissa, joista ne saadaan nopeasti käyttöön hätärokotteita varten.

(7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketieteen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Yhteisö ostaa mahdollisimman pian 7 000 000 annosta klassisen sikaruton merkkirokotteita.

2. Yhteisö toteuttaa järjestelyt 1 kohdassa tarkoitetun rokotteiden varastoinemiseksi ja jakelemiseksi.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden kustannukset saavat olla enintään 7 500 000 euroa.

3 artikla

Komissio toteuttaa 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet yhteistyössä tarjouskilpailulla nimetyn toimittajan kanssa.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2006/53/EY (EUVL L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen
